



## Teismo praktikos rinkinys

TEISINGUMO TEISMO (pirmoji kolegija) SPRENDIMAS

2012 m. spalio 18 d.\*

„Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Priimtumas — Reglamentas  
Nr. 1234/2007—115 straipsnis — XV priedas — I punkto 2 dalis — XV priedo priedėlis — A skyrius —  
Prekiniai pavadinimai „sviestas“ ir „tepieji pieno riebalai“ — Prekinis pavadinimas „pomazánkové  
másló“ (tepamasis sviestas) — Išimčių sąrašas“

Byloje C-37/11

dėl 2011 m. sausio 25 d. pagal SESV 258 straipsnį pareikšto ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo

**Europos Komisija**, atstovaujama Z. Malůšková ir H. Tserepa-Lacombe, nurodžiusi adresą dokumentams įteikti Liuksemburge,

ieškovė,

prieš

**Čekijos Respubliką**, atstovaujamą M. Smolek, T. Müller ir J. Očková,

atsakovę,

TEISINGUMO TEISMAS (pirmoji kolegija),

kurį sudaro A. Tizzano, einantis pirmosios kolegijos pirmininko pareigas, teisėjai A. Borg Barthet, E. Levits (pranešėjas), J.-J. Kasel ir M. Safjan,

generalinis advokatas P. Mengozzi,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

\* Proceso kalba: čekų.

## Sprendimą

- 1 Savo ieškiniu Europos Komisija prašo Teisingumo Teismo pripažinti, kad, 2003 m. kovo 6 d. Žemės ūkio ministerijos nutarimo Nr. 77/2003 1 straipsnio 2 dalies q punkte nustatydamą, jog „tepamasis sviestas“ (*pomazánkové máslo*) yra pieno produktas iš rūgusios grietinės, praturtintas pieno milteliais ar pasukomis, kuriame pieno riebalų yra ne mažiau kaip 31 %, o sausosios medžiagos – ne mažiau kaip 42 %, ir leisdamą šį produktą parduoti vartojant prekinį pavadinimą *pomazánkové máslo*, Čekijos Respublika neįvykdė išipareigojimų pagal 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas) (OL L 299, p. 1 ir klaidų ištaisymas OL L 144, 2009, p. 27), 115 straipsnį, atsižvelgiant į šio reglamento XV priedo I punkto 2 dalies pirmą ir antrą pastraipas bei XV priedo priedėlio A dalies 1 ir 4 punktus.

### Teisinis pagrindas

#### *Sąjungos teisės aktai*

- 2 Reglamentas Nr. 1234/2007 pakeitė 1994 m. gruodžio 5 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2991/94, nustatantį tepiųjų riebalų standartus (OL L 316, p. 2; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 17 t., p. 15), ir į jį perkeltos visos Reglamento Nr. 2991/94 nuostatos. Reglamente Nr. 1234/2007 nustatomos sviesto ir kitų tepiųjų riebalų prekinį pavadinimų naudojimo taisyklės.
- 3 Šio reglamento 115 straipsnyje „Prekybos riebalais standartai“ nustatyta:  
„<...> XV priede nustatyti standartai taikomi žmonėms vartoti skirtiems šiems produktams, kurių riebalų kiekis ne mažesnis kaip 10 %, bet ne didesnis kaip 90 % jų svorio:  
a) pieno riebalams, klasifikuojamiems 0405 ir ex2106 KN subpozicijose;  
<...>“
- 4 Reglamento Nr. 1234/2007 121 straipsnio c punkte nustatyta:  
„Komisija priima išsamias šio skyriaus nuostatų taikymo taisykles, kurios pirmiausia gali būti susijusios su:  
<...>  
c) standartais, taikomais 115 straipsnyje nurodytiems tepiesiems riebalams:  
i) remdamasi valstybių narių Komisijai pateiktais sąrašais, sudarydama XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte nurodytų produktų sąrašą;  
<...>“
- 5 Dėl prekinį pavadinimų Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies pirmoje ir antroje pastraipose nustatyta:  
„[Tepiųjų pieno riebalų] prekiniai pavadinimai yra pateikiami priedėlyje, nepažeidžiant šio priedo II punkto 2 dalies arba III punkto 2 ir 3 dalių.

Priedėlyje nurodyti prekiniai pavadinimai vartojami tik jame išvardytiems produktams apibūdinti.“

6 Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo priedėlio A skyriuje sviestas apibūdinamas kaip „produktas, kuriame pieno riebalų yra ne mažiau kaip 80 %, bet mažiau kaip 90 %, didžiausias drėgmės kiekis 16 %, o didžiausias sausųjų neriebiųjų pieno medžiagų kiekis 2 %“, o X % riebumo tepieji pieno riebalai apibūdinami kaip „produktas, kuriame pieno riebalų yra: mažiau kaip 39 %, daugiau kaip 41 %, bet mažiau kaip 60 %, daugiau kaip 62 %, bet mažiau kaip 80 %“.

7 Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečioje pastraipoje nustatyta:

„Tačiau ši dalis netaikoma:

a) produktų, kurių tikslus pobūdis aiškus dėl tradicinio vartojimo, pavadinimams ir (arba) kai pavadinimai yra aiškiai vartojami produkto būdingoms savybėms apibūdinti;

<...>“

8 2007 m. balandžio 23 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 445/2007, nustatantis tam tikras išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 2991/94 bei Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1898/87 dėl pavadinimų, naudojamų prekiaujant pienu ir pieno produktais, apsaugos taikymo taisykles (OL L 106, p. 24), pakeitė 1997 m. balandžio 1 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 577/97, nustatantį tam tikras išsamias Reglamento (EB) Nr. 2991/94 bei Reglamento (EEB) Nr. 1898/87 taikymo taisykles (OL L 87, p. 3; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 20 t., p. 359). Jo I priede pateiktas produktų, kuriems taikoma Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatyta išimtis, sąrašas.

*Čekijos teisė*

9 Nutarime Nr. 77/2003 nustatomi pienui ir pieno produktams, valgomiesiems ledams ir riebalams bei aliejams taikomi reikalavimai.

10 Pagal šio nutarimo 1 straipsnio 2 dalį:

„Šiame nutarime:

<...>

q) „tepamasis sviestas“ – tai pieno produktas iš rūgusios grietinės, praturtintas pieno ar pasukų milteliais, kuriame pieno riebalų yra ne mažiau kaip 31 %, o sausosios medžiagos – ne mažiau kaip 42 %“.

### **Ginčo aplinkybės ir ikiteisminė procedūra**

11 „Tepamasis sviestas“ (*pomazánkové máslo*) yra panašus į sviestą produktas, naudojamas tepti, taip pat kremų, tepamų produktų ir paštetų gamyboje.

12 *Pomazánkové máslo* riebalų yra ne mažiau kaip 31 %, sausosios medžiagos – ne mažiau kaip 42 %, o vandens kiekis gali siekti 58 %.

13 Pagal šiuos požymius *pomazánkové máslo* neatitinka Reglamento Nr. 1234/2007 XV priede įtvirtintų reikalavimų, kurie keliami norint parduoti vartojant pavadinimą „sviestas“.

- 14 Atmetus pirmą prašymą *pomazánkové máslo* taikyti Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatytą išimtį, Čekijos Respublika pranešė Komisijai, kad ji nebesiekia, kad šis produktas būtų įtrauktas į Reglamento Nr. 577/97 priedą. Vis dėlto 2007 m. kovo 14 d. ši valstybė narė pateikė pakartotinį prašymą, tačiau *pomazánkové máslo* nebuvo įtrauktas į šio reglamento priede pateikiamą sąrašą.
- 15 Kadangi Čekijos Respublika nepakeitė savo teisės aktų, 2008 m. birželio 6 d. Komisija nusiuntė jai oficialų pranešimą, kuriame pažymėjo, kad *pomazánkové máslo* pieno riebalų kiekis yra tik 31 %, todėl jis negali būti parduodamas pavadinimu „sviestas“ (*máslo*). Pagal Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo priedėlį jis turėtų būti vadinamas „X % riebumo tepieji pieno riebalai“ (*mléčná pomazánka X %*).
- 16 2008 m. rugpjūčio 6 d. atsakydama į oficialų pranešimą Čekijos Respublika pripažino, kad nors *pomazánkové máslo* akivaizdžiai neatitiko minimalaus 80 % pieno riebalų kiekio kriterijaus, vartotojas šį produktą aiškiai skyrė nuo sviesto, ir šiam produktui savaime turi būti taikoma Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatyta išimtis, o Komisijai šiuo atžvilgiu nereikia priimti įgyvendinamosios nuostatos.
- 17 2009 m. lapkričio 3 d. laišku Komisija šiai valstybei narei pateikė pagrįstą nuomonę, atmetė jos nurodytus argumentus ir pareikalavo imtis priemonių, kad per du mėnesius nuo šios pagrįstos nuomonės gavimo būtų tinkamai į ją atsižvelgta.
- 18 Pagrįstoje nuomonėje Komisija, be kita ko, nurodė, kad Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatyta išimtis imperatyviai įgyvendinama Reglamentu Nr. 445/2007, todėl ši nuostata negali būti taikoma numanomai. Be to, ši institucija pabrėžė, kad Čekijos Respublika per šiuo atveju skundui pareikšti nustatytus terminus neprieštaravo, kad jos prašymas įtraukti *pomazánkové máslo* į Reglamento Nr. 445/2007 I priede pateikiamą sąrašą buvo atmetas. Tad šio sprendimo nebegalima persvarstyti.
- 19 2009 m. gruodžio 22 d. atsakydama į minėtą pagrįstą nuomonę Čekijos Respublika nurodė, kad Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punktas yra tiesiogiai taikoma nuostata, pagal kurią šioje nuostatoje numatyta išimtis gali būti taikoma bet kuriam numatytus kriterijus atitinkančiam produktui, o Komisijai nebūtina imtis veiksmų. Šiuo atžvilgiu ši valstybė narė konstatavo, kad *pomazánkové máslo* atitiko visus šiuos kriterijus.
- 20 Kadangi toks atsakymas Komisijos netenkino, ji pareiškė šį ieškinį.

## Dėl ieškinio

### Šalių argumentai

- 21 Pirmiausia Komisija kaltina Čekijos Respubliką pažeidus Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalį, aiškinamą kartu su šio priedo priedėlio A skyriaus 1 ir 4 punktais.
- 22 Kadangi *pomazánkové máslo* pieno riebalų yra mažiau kaip 80 %, o vandens kiekis viršija 16 %, jis negali būti parduodamas vartojant pavadinimą, kuriame nurodomas žodis „sviestas“ arba čekų k. *máslo*.
- 23 Tad, kadangi pagal Čekijos teisės aktus leidžiama aptariamą tepujį produktą pavadinti „sviestu“, pažeidžiami Reglamentu Nr. 1234/2007 siekiami tikslai, būtent apsaugoti vartotojus nuo rizikos supainioti įsigyjamus produktus ir užtikrinti sąžiningą konkurenciją.

- 24 Nagrinėjamas produktas pagal Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies pirmą pastraipą, aiškinamą kartu su šio priedo priedėlio A skyriaus 4 punktu, privalo būti parduodamas vartojant prekinį pavadinimą „X % riebumo tepieji pieno riebalai“.
- 25 Be to, Komisija pažymi, jog tam, kad Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalyje, aiškinamoje kartu su šio priedo priedėlio A skyriaus 1 punktu, numatytų kriterijų neatitinkantis produktas būtų parduodamas vartojant pavadinimą „sviestas“, jis turi būti įtrauktas į Reglamento Nr. 445/2007 I priedą. Tačiau taip nėra *pomazánkové máslo* atveju.
- 26 Šiuo atžvilgiu Čekijos Respublikos prašymas buvo atmestas 2005 m. rugsėjo 23 d. ir 2007 m. rugpjūčio 27 d. laiškais, o toks sprendimas nebuvo užginčytas. Šiomis aplinkybėmis ši valstybė narė nebegali remtis sprendimo atmesti prašymą neteisėtumu, kad apsigintų nuo šio ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo.
- 27 Tuo atveju, jei nebūtų atsižvelgta į pirmąjį pagrindą, Komisija primena, jog tam, kad produktui būtų galima taikyti Reglamento Nr. 1234/2007 XV priede numatytą išimtį, ši produktą būtina įtraukti į Reglamento Nr. 445/2007 priede pateikiamą sąrašą. Kad produktas būtų įtrauktas į sąrašą, būtina, kad Komisija imtųsi veiksmų, kaip tai numatyta šio reglamento 121 straipsnio c punkto i papunktyje.
- 28 Šiuo tikslu Komisija gauna valstybių narių prašymus ir nusprendžia, ar atitinkamą produktą įtraukti į Reglamento Nr. 1234/2007 XV priede numatytą sąrašą. Produktui jokių būdu negali būti taikoma ši išimtis vien todėl, kad jis objektyviai tenkina šio priedo I punkto 2 dalyje nustatytus reikalavimus.
- 29 Kad ir kaip būtų, taip nėra *pomazánkové máslo* atveju, pirmiausia todėl, kad jis pakankamai skiriasi nuo saugomo produkto, t. y. sviesto.
- 30 Čekijos Respublika pirmiausia nurodo, kad šis ieškinys dėl įsipareigojimų neįvykdymo turi būti pripažintas nepriimtinas.
- 31 Anot šios valstybės narės, prieš atmesdama jos prašymą įtraukti *pomazánkové máslo* į Reglamento Nr. 445/2007 priede pateiktą sąrašą, Komisija nesikreipė į vadybos komitetą, numatytą 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką (OL L 184, p. 23; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 124), 4 straipsnyje. Tačiau Komisija įpareigota pradėti kreipimosi į šį komitetą procedūrą, kai tik gauna valstybės narės prašymą, o ypač jei jos pozicija nepalanki.
- 32 Šiomis aplinkybėmis pateikdama šį ieškinį Komisija dėl savo pačios įsipareigojimų neįvykdymo prieštarauja Čekijos Respublikai, nors turėtų būti vertinama nagrinėjamų nacionalinės teisės aktų atitiktis Sąjungos teisės aktui, atsiradusiam dėl neteisėto šios institucijos elgesio.
- 33 Šiuo klausimu Komisija atsako, kad tai, ar buvo laikytasi jos ieškinio priimtinumą sąlygų, turi būti vertinama tik atsižvelgiant į SESV 258 straipsnį. Be to, ieškinio dalykas apsiriboja patikrinimu, ar nacionalinės teisės aktai atitinka Sąjungos teisę, t. y. Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalį, atsižvelgiant į šio priedo priedėlio A skyriaus 1 punktą.
- 34 Tuo atveju, jei nebūtų atsižvelgta į pirmąjį pagrindą, dėl ieškinio dėl įsipareigojimų neįvykdymo pagrįstumo Čekijos Respublika visų pirma pabrėžia, kad, priešingai, nei teigia Komisija, nei grafinis užrašas *pomazánkové máslo*, nei klausimas dėl konkurencijos iškraipymo nėra reikšmingi.
- 35 Antra, ši valstybė narė neturėjo galimybės užginčyti bet kokią Komisijos sprendimą dėl *pomazánkové máslo* neįtraukimo į Reglamento Nr. 445/2007 priede pateikiamą sąrašą.

- 36 Pirma, 2005 m. rugsėjo 23 d. ir 2007 m. rugpjūčio 27 d. Komisijos laišakai negali būti laikomi „aktais“, kaip jie suprantami pagal SESV 263 straipsnį. Antra, atsižvelgiant į priimant šiuos aktus padarytus procedūrinius pažeidimus, nekyla abejonų, kad šie aktai yra niekiniai.
- 37 Trečia, dėl Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatytos išimties, susijusios su tradiciniu vartojimu, pavadinimo „sviestas“ vartojimas leidžiamas netiesiogiai, neįpareigojant gauti leidimo, nes nagrinėjamas produktas atitinka šioje nuostatoje numatytą kriterijų, t. y. tradicinis aptariamo pavadinimo vartojimas. Todėl Reglamento Nr. 445/2007 priede pateikiamas sąrašas nėra privalomas.
- 38 Ketvirta, Čekijos Respublika ginčija Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatytos išimties taikymo kriterijus, kaip jie aiškinami Komisijos.
- 39 Anot Komisijos, visų pirma 2005 m. rugsėjo 23 d. ir 2007 m. rugpjūčio 27 d. laiškuose aiškiai nurodoma, kad prašymas įtraukti *pomazánkové máslo* į Reglamento Nr. 445/2007 priede pateikiamą sąrašą yra atmestas, tad šie laišakai yra aktai, dėl kurių gali būti pareikštas ieškinys, kaip jie suprantami pagal SESV 263 straipsnį.
- 40 Ši institucija nurodo, kad ji neprivalėjo pradėti Sprendimo 1999/468 4 ir 7 straipsniuose numatytos valdymo procedūros, nes ji priėmė sprendimą neįtraukti *pomazánkové máslo* į minėtą sąrašą.
- 41 Galiausiai ji primena, kad XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatyta išimtis negali būti taikoma produktams, kurie gali būti palaikyti produktais, kurių pavadinimai saugomi pagal šį reglamentą.

#### *Teisingumo Teismo vertinimas*

##### Dėl priimtinumų

- 42 Pirmiausia primintina, kad, prieš Komisijai pradedant procesą dėl išipareigojimų neįvykdymo, Čekijos Respublika kelis kartus pateikė prašymus įtraukti *pomazánkové máslo* į Reglamento Nr. 445/2007 I priedo sąrašą, bet jie buvo atmesti.
- 43 Šiuo atžvilgiu ši valstybė narė visų pirma nurodo, kad sprendimas atmesti jos prašymą įtraukti *pomazánkové máslo* į minėtą sąrašą susijęs su procedūros pažeidimu, o Komisija pateikdama ieškinį dėl išipareigojimų neįvykdymo bando dėl neteisėto elgesio priekaištauti jai. Antra, jei šis ieškinys dėl išipareigojimų neįvykdymo būtų pripažintas priimtiniu, būtų pažeistas ESV sutarties nustatytos teisių gynimo priemonių sistemos vientisumas.
- 44 Pirmiausia, primintina, kad Komisija savo ieškinį grindžia tuo, kad Čekijos Respublika pažeidė Reglamento Nr. 1234/2007 nuostatas.
- 45 Todėl Čekijos Respublika neteisingai nurodo, kad savo ieškiniu Komisija siekia jai priekaištauti dėl savo pačios trūkumo. Iš tikrųjų ši valstybė narė neginčija to, kad *pomazánkové máslo* neatitinka Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo priedėlio A skyriuje numatytą reikalavimą, kad galėtų būti parduodamas pavadinimu „sviestas“. Be to, aišku, kad produktas pavadinimu *pomazánkové máslo* neįtrauktas į Reglamento Nr. 445/2007 I priedo sąrašą.
- 46 Bet kuriuo atveju primintina, jog pagal Sutartimi įtvirtintą teisių gynimo priemonių sistemą skiriami SESV 258 bei 259 straipsniuose numatyti ieškiniai, kuriais siekiama, kad būtų pripažinta, jog valstybė narė neįvykdė išipareigojimų, ir SESV 263 bei 265 straipsniuose numatyti ieškiniai, kuriais siekiama kontroliuoti Bendrijos institucijų aktų ar neveikimo teisėtumą. Šiomis teisių gynimo priemonėmis siekiama skirtingų tikslų ir joms taikomos skirtingos taisyklės. Taigi valstybė narė, nesant aiškiai tai

leidžiančios Sutarties nuostatos, negali tinkamai remtis sprendimo, kuris jai skirtas, neteisėtumu kaip gynybos priemone, atsikirsdama į šio sprendimo neįvykdymu grindžiamą ieškinį dėl išipareigojimų neįvykdymo. Galėtų būti kitaip, tik jeigu nagrinėjame akte būtų ypač didelių ir aiškių trūkumų, dėl kurių aktą galima laikyti niekiniu (žr. 2006 m. birželio 1 d. Sprendimo *Komisija prieš Italiją*, C-207/05, 40–43 punktus ir 2007 m. rugsėjo 20 d. Sprendimo *Komisija prieš Ispaniją*, C-177/06, Rink. p. I-7689, 30 ir 31 punktus).

- 47 Tad, pirma, Čekijos Respublika negali nagrinėjant šį ieškinį dėl išipareigojimų neįvykdymo tinkamai remtis argumentais, kuriais ginčijamas Komisijos sprendimo neįtraukti atitinkamo produkto į Reglamento Nr. 445/2007 I priede pateiktą sąrašą teisėtumas.
- 48 Iš tikrųjų ši valstybė narė turėjo ginčyti šio sprendimo teisėtumą naudodamasi SESV 263 straipsnyje numatytu ieškiniu, kurį turėjo pareikšti per šioje nuostatoje nustatytą terminą, ir tik tokia ieškinyje turėjo remtis argumentus dėl minėto sprendimo teisėtumo.
- 49 Antra, reikia priminti, kad pagal nusistovėjusią teismo praktiką, padarius išvadą, kad Sąjungos institucijų teisės aktas yra niekinis, kyla sunkių pasekmių, todėl tokia išvada siekiant teisinio saugumo galima tik kraštutiniais atvejais (žr. 2004 m. spalio 5 d. Sprendimo *Komisija prieš Graikiją*, C-475/01, Rink. p. I-8923, 20 punktą).
- 50 Nagrinėjamu atveju net ir darant prielaidą, kad priimdama sprendimą atsisakyti įtraukti *pomazánkové máslo* į Reglamento Nr. 445/2007 I priede pateikiamą sąrašą Komisija nesilaikė Reglamente Nr. 1234/2007 nurodytos procedūros, dėl tokio procedūrinio pažeidimo negalėtų būti ginčijamas pats sprendimo galiojimas.
- 51 Bet kuriuo atveju reikia pabrėžti, kad nurodytas Komisijos priimto sprendimo atsisakyti įtraukti į sąrašą negaliojimas niekaip nepakeistų Čekijos Respublikos išipareigojimų neįvykdymo situacijos, nes negaliojimo pripažinimas šio sprendimo 45 punkte *a priori* nurodytomis aplinkybėmis negalėtų prilygti Komisijos sprendimui įtraukti *pomazánkové máslo* į minėtą sąrašą.
- 52 Tad reikia pripažinti, kad Komisijos ieškinys priimtinas.

Dėl esmės

- 53 Pirmiausia, reikia priminti, kad Čekijos Respublika pripažįsta, kad *pomazánkové máslo* neatitinka Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalyje, atsižvelgiant į šio priedo priedėlio A skyriaus 1 punktą, numatytų kriterijų, kad galėtų būti parduodamas vartojant pavadinimą „sviestas“. Be to, akivaizdu, kad šis produktas neįtrauktas į Reglamento Nr. 445/2007 I priede pateiktą sąrašą, kuriame nurodomi produktai, kuriems netaikomi tam tikriems produktams skirtų pavadinimų apribojimai, nes tiksliai produkto rūšis aiški dėl tradicinio vartojimo ir (arba) tais atvejais, kai pavadinimas aiškiai vartojamas apibūdinant charakteringas produkto savybes.
- 54 Vis dėlto Čekijos Respublika mano, kad Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatyta išimtis turėtų būti taikoma be išankstinio leidimo, jei nagrinėjamam produktui būdingos jame nurodytos savybės.
- 55 Negalima pritarti tokiam aiškinimui.
- 56 Iš tikrųjų, pirma, iš Reglamento Nr. 1234/2007 51 konstatuojamosios dalies matyti, kad Reglamentu Nr. 2991/94 nustatyti atitinkamų pieno produktų prekybos standartai kartu su aiškia ir tikslią jų klasifikacija bei pavadinimų nurodymo taisyklėmis, kurias siekiama išlaikyti, atsižvelgiant į Reglamentu Nr. 1234/2007 siekiamus tikslus.

- 57 Šiomis aplinkybėmis reikia priminti, kad pagal Reglamento Nr. 2991/94 7 konstatuojamąją dalį juo siekiama nustatyti vienodą tepinių riebalų klasifikaciją, dėl kurios Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatyta išimtis.
- 58 Antra, pagal Reglamento Nr. 1234/2007 121 straipsnio c punkto i papunktį Komisija tiesiogiai įgaliojama priimti išsamias šio reglamento nuostatų išimčių taikymo taisykles ir, konkrečiai kalbant, pagal valstybių narių Komisijai pateiktus sąrašus sudaryti produktų, kuriems taikoma minėta išimtis, sąrašą.
- 59 Šiuo atžvilgiu pagal Reglamento Nr. 445/2007 4 konstatuojamąją dalį, siekiant aiškiai nustatyti Reglamente Nr. 2991/94 numatytų išimčių taikymo sritį, derėtų sudaryti išsamų atitinkamų pavadinimų sąrašą, kartu pateikiant ir produktų, kuriems tie pavadinimai taikomi, aprašymą.
- 60 Tad iš visų šių teiginių matyti, kad Čekijos Respublika negali tvirtinti, kad Reglamento Nr. 1234/2007 XV priedo I punkto 2 dalies trečios pastraipos a punkte numatytus reikalavimus atitinkantiems produktams šioje nuostatoje numatyta išimtis gali būti taikoma be išankstinio Komisijos sprendimo, kuriame pripažįstama, kad šie reikalavimai įvykdyti.
- 61 Iš tikrųjų šios valstybės narės argumentas, jei jis būtų priimtas, paneigtų, pirma, Europos Sąjungos Tarybos pagal Reglamento Nr. 1234/2007 121 straipsnio c punkto i papunktį Komisijai priskirtą kompetenciją priimti išsamias šio reglamento nuostatų taikymo taisykles bei, antra, šio reglamento veiksmingumą, nes juo siekiama suvienodinti prekinių pavadinimų vartojimą, kad būtų palaikoma konkurencija ir apsaugoti vartotojai.
- 62 Tad, atsižvelgiant į visus šiuos argumentus, Komisijos ieškinį reikia pripažinti pagrįstu.
- 63 Todėl reikia pripažinti, kad leisdama *pomazánkové máslo* (tepamasis sviestas) parduoti vartojant pavadinimą „máslo“ (sviestas), nors jame pieno riebalų yra mažiau kaip 80 %, o vandens ir sausosios medžiagos kiekiai viršija atitinkamai 16 % ir 2 %, Čekijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 115 straipsnį, atsižvelgiant į šio reglamento XV priedo I punkto 2 dalies pirmą ir antrą pastraipas bei šio priedo priedėlio A skyriaus 1 ir 4 punktus.

### Dėl bylinėjimosi išlaidų

- 64 Pagal Procedūros reglamento 69 straipsnio 2 dalį pralaimėjusiai šaliai nurodoma padengti bylinėjimosi išlaidas, jei laimėjusi šalis to prašė. Kadangi Komisija prašė priteisti bylinėjimosi išlaidas iš Čekijos Respublikos ir ši pralaimėjo bylą, pastaroji turi jas padengti.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija) nusprendžia:

- 1. Leisdama *pomazánkové máslo* (tepamas sviestas) parduoti vartojant pavadinimą „máslo“ (sviestas), nors jame pieno riebalų yra mažiau kaip 80 %, o vandens ir sausosios medžiagos kiekiai viršija atitinkamai 16 % ir 2 %, Čekijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007, nustatančio bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečiai tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas), 115 straipsnį, atsižvelgiant į šio reglamento XV priedo I punkto 2 dalies pirmą ir antrą pastraipas bei šio priedo priedėlio A skyriaus 1 ir 4 punktus.**
- 2. Čekijos Respublika padengia bylinėjimosi išlaidas.**

Parašai.